



**Instrumentation  
Devices**

Foto ALBERTO CIVATI

2020

# Como, le piazze e i monumenti

*View of Como from the heights of Goj Hill (450 m a.s.l.) and its large valley overlooking its namesake lake.*

## Como in breve

I primi insediamenti comaschi risalgono a popolazioni Liguri nell'Età del Bronzo. Erano palafitte lungo le rive di laghi o paludi, poi sostituiti da villaggi nelle zone più elevate e asciutte.

Storicamente, Como fu fondata dai Celti (VI-V sec. a. C.); dopo la conquista da parte del console Marco Claudio Marcello divenne castrum romano. Divenuta Colonia nell'89 a.C., ottenne da Giulio Cesare la cittadinanza romana (49 a.C.), diventando municipio "Novum Comum". Fu più volte invasa dai Longobardi, dai quali fu conquistata nel 569.

Alla fine del XI sec. estese la propria giurisdizione sull'intero territorio erigendosi a comune, in conflitto con la vicina Milano: la guerra, durata dieci anni (1118-27), si concluse con la sua capitolazione.

Ricostruita e fortificata dall'imperatore Federico Barbarossa (dal tedesco, *Kaiser Rotbart*) nel 1159, ebbe un rapido sviluppo economico, basato sull'industria e il commercio della lana. La guerra tra i guelfi Vitani e i ghibellini Rusca, fu vinta da questi ultimi (1311); Como venne ceduta ai Visconti (1335), entrando nella sfera d'influenza di Milano per tornare ai Rusca agli inizi del XV sec. Riconquistata da Francesco Sforza nel 1451, divenne parte del Ducato di Milano.

La città continuò, nonostante i conflitti, a esercitare un ruolo di primo piano nel commercio, alimentato dall'industria della lana e, a partire dal 1510, dalla produzione della seta.

Occupata dai francesi nel 1508, nel 1521 venne saccheggiata dagli spagnoli e assoggettata, con tutta la Lombardia, alla Spagna. Da allora Como seguì le sorti del Ducato di Milano e successivamente del Regno Lombardo-Veneto, fino all'Unità d'Italia.

Nell'antico centro, si eleva il grandioso **duomo**, con elementi gotici e rinascimentali. Costruito a partire dal 1396 sulla chiesa di Santa Maria Maggiore (XI sec.), fu completato in più fasi; all'interno si conservano numerosi pregevoli dipinti e una serie di preziosi arazzi del XVI sec. Il vicino **Broletto**, dalla facciata a fasce bianche, rosse e grigie, risale agli inizi del '200, ma fu ristrutturato in forme gotico-rinascimentali nel XV sec.

Notevoli esempi di arte romanica, spesso opere dei *Magistri Cumacini* (magistrati artigiani edili comaschi: muratori, scalpellini, stuccatori e artisti, raggruppati in una corporazione di imprese edili itineranti), sono la basilica di **S. Carpoforo** (IV sec.), prima cattedrale di Como; la basilica di **S. Abbondio** (risalente al V sec., poi rimaneggiata nel XI sec.) con i suoi campanili gemelli, è affiancata ad un monastero medioevale, oggi sede della facoltà di Giurisprudenza; la chiesa di **S. Giacomo** (XI sec.); la basilica di **S. Fedele** (XII sec.), col suo lato orientale impreziosito da un portale a cuspede ornato da sculture di figure mostruose, detto portale del drago.

Di rilevante interesse storico e architettonico è l'edificio che attualmente ospita il conservatorio musicale Giuseppe Verdi la cui costruzione risale al XV sec. quale ospedale (S. Anna), attivo fino all'inizio dell'Novecento. Tra le poche torri murarie medioevali rimaste vi è l'imponente **porta Torre** (1192). Rilevanti sono le architetture realizzate tra il 1926 e il 1944, da G. Terragni e A. Sartoris, a testimonianza del razionalismo italiano, tra cui l'edificio ad appartamenti detto "**Novocomum**", l'ex **Casa del Fascio** (1932-36), le Case Popolari di via Anzani. Da segnalare le passeggiate del lungolago (Passeggiata Villa Olmo e Viale Geno) e la neoclassica **Villa Olmo** (1782-97), circondata da un parco di 7 ettari, oggi sede di mostre temporanee e di eventi di rilevanza internazionale.

Nei secoli, numerosi sono i personaggi, nati o vissuti a Como, e ai quali sono dedicate vie, piazze e monumenti; tra

questi soprattutto: **Plinio il Vecchio**, naturalista, scrittore e storico romano (23-79); **Plinio il Giovane**, scrittore e politico romano (61-113); **Alessandro Volta**, fisico e inventore (1745-1827); **Antonio Sant'Elia**, l'architetto che meglio ha rappresentato la visione futurista in una forma urbana e precursore dell'architettura razionalista (1888-1916).

Su Como, c'è molto altro da dire rispetto a ciò che è appena accennato in questa pagina; merita sicuramente una visita per scoprire i suoi tesori.



Basilica di Sant'Abbondio, risalente al V sec.  
*Basilica of St. Abbondio, dating back to the V century*

Foto M. CIVATI



## Como in brief

**T**he first Como settlements date back to Ligurian populations in the Bronze Age. They were stilt-huts along the shores of lakes or marshes, later replaced by villages in the higher and drier areas.

Historically, Como was founded by the Celts (VI-V century BC); after the conquest by the consul Marco Claudio Marcello, it became a Roman fort. It became a Colony in 89 BC, then obtained Roman citizenship (49 BC) from Julius Caesar, becoming the **Novum Comum** township.

It was repeatedly invaded by the Longobards, by whom it was conquered in 569. At the end of the XI century it extended its jurisdiction over the entire territory by becoming a municipality, bringing it into conflict with nearby Milan:

the war, which lasted ten years (1118-1127), ended with its capitulation. Rebuilt and fortified in 1159 by the emperor Frederick Barbarossa (Barbarossa in Italian means "red beard"; in German, he was known as Kaiser Rotbart, which has the same meaning), it underwent rapid economic development, based on industry and the wool trade. The wars between the Vitani (Guelphs) and the Rusca (Ghibellines), were won by the latter (1311); Como was ceded to the Visconti (1335), entering the sphere of influence of Milan to return to the Rusca at the beginning of the XV century. Reconquered by Francesco Sforza in 1451, it became part of the Duchy of Milan.

Despite the conflicts, the city continued to play a leading role in trade, fuelled by the wool industry and, starting in 1510, by the production of silk. Occupied by the French in 1508, in 1521 it was sacked by the Spaniards and subjected, with all of Lombardy, to Spain. Since then Como followed the fortunes of the Duchy of Milan and later of the Lombardo-Veneto Kingdom, up to the Unification of Italy. In the ancient centre, the magnificent **cathedral** soars, with Gothic and Renaissance elements. Built from 1396 on the church of Santa Maria Maggiore (XI century), it was completed in several phases; inside there are many valuable paintings and a series of precious tapestries from the XVI century. The nearby **Broletto**, with its façade in white, red and grey bands, dates back to the early XIII century, but was restructured in Gothic-Renaissance forms in the XV century.

Remarkable examples of Romanesque art, often works by "Magistri Cumacini" (Como's masterful building craftsmen: masons, stonemasons, stucco workers and artists, grouped together in a guild of itinerant construction firms), are: the Basilica of **St. Carpoforo** (IV century), the first cathedral of Como; the Basilica of **St. Abbondio** (dating back to the V century, then remodelled in the XI century), with its twin bell towers, is flanked by a medieval monastery, now the seat of the Faculty of Law; the church of **St. Giacomo** (XI century); the Basilica of **St. Fedele** (XII century), with, on the eastern side, a precious pointed portal flanked by sculptures of monstrous figures, also called the portal of the dragon. Of significant historical

and architectural interest is the building that currently houses the Giuseppe Verdi music conservatory whose construction dates back to the XV century, originally as a hospital (St. Anna), active until the beginning of the XX century. Among the few remaining medieval wall towers there is the imposing "Porta Torre"/Gate Tower (1192).

The palaces built between 1926 and 1944 by G. Terragni and A. Sartoris are of relevance as evidence of Italian rationalism, including the apartment building called "Novocomum", the former **Casa del Fascio** (1932-36) and the Public Housing of via Anzani. Of note are the lakeside promenades (Passeggiata Villa Olmo and Viale Geno) and the neoclassical **Villa Olmo** (1782-97), surrounded by a 7-hectare park, now home to temporary exhibitions and events of international importance.

Over the centuries, there have been numerous characters, who were born or lived in Como, to whom streets, squares and monuments have

been dedicated. Chief among these: **Pliny the Elder**, naturalist, writer and Roman historian (23-79); **Pliny the Younger**, writer and Roman politician (61-113); **Alessandro Volta**, Physicist and Inventor (1745-1827); **Antonio Sant'Elia**, the architect who best represented the futurist vision in an urban form and precursor of rationalist architecture (1888-1916).

There is much more to say about Como than can be mentioned on this page; definitely worth a visit to discover its treasures.



Ancient hospital St. Anna (XV century), now the music conservatory G. Verdi  
Antico ospedale S. Anna (XV sec.), oggi sede del conservatorio musicale G. Verdi

Foto M. CIVATI





**Porta Torre** vista da Piazza Vittoria, con la statua di Giuseppe Garibaldi. Lungo il perimetro Sud delle antiche mura romane, tre giorni la settimana, si tiene il tradizionale mercato con decine e decine di bancarelle. Due torri pentagonali minori accompagnano Porta Torre: San Vitale (S/E) e Porta Nuova (S/O).

**Porta Torre** seen from Piazza Vittoria with the statue of Giuseppe Garibaldi. Along the southern perimeter of the ancient Roman walls, the traditional market with dozens and dozens of stalls is held three days a week. Two minor pentagonal towers accompany Porta Torre: St. Vitale (S/E) and Porta Nuova (S/W).

Foto MAURIZIO CIVATI

| <b>Lunedì</b><br><i>Monday</i> | <b>Martedì</b><br><i>Tuesday</i> | <b>Mercoledì</b><br><i>Wednesday</i> | <b>Giovedì</b><br><i>Thursday</i> | <b>Venerdì</b><br><i>Friday</i> | <b>Sabato</b><br><i>Saturday</i> | <b>Domenica</b><br><i>Sunday</i> |           |
|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------|
| 1                              |                                  | <b>1</b>                             | <b>2</b>                          | <b>3</b>                        | <b>4</b>                         | <b>5</b>                         |           |
| 2                              | <b>6</b>                         | <b>7</b>                             | <b>8</b>                          | <b>9</b>                        | <b>10</b>                        | <b>11</b>                        | <b>12</b> |
| 3                              | <b>13</b>                        | <b>14</b>                            | <b>15</b>                         | <b>16</b>                       | <b>17</b>                        | <b>18</b>                        | <b>19</b> |
| 4                              | <b>20</b>                        | <b>21</b>                            | <b>22</b>                         | <b>23</b>                       | <b>24</b>                        | <b>25</b>                        | <b>26</b> |
| 5                              | <b>27</b>                        | <b>28</b>                            | <b>29</b>                         | <b>30</b>                       | <b>31</b>                        |                                  |           |
|                                |                                  |                                      |                                   |                                 |                                  |                                  |           |



Porta Torre, detta anche Torre di Porta Vittoria, è una fortificazione a pianta rettangolare alta 40 m, edificata nel 1192, al centro del perimetro sud delle città.  
 Porta Torre (Gate Tower), also called Torre di Porta Vittoria, is a 40 m high rectangular fortification, built in 1192, in the centre of the southern perimeter of the city.



Statua bronzea di Garibaldi (1807-1882) a memoria della battaglia di San Fermo (1859) dove, a capo dei Cacciatori delle Alpi, sbaragliò le guarnigioni Austriache che controllavano la città.  
 Bronze statue of Garibaldi (1807-1882) in memory of the battle of St. Fermo (1859) where, at the head of the Alpine Huntsmen, he defeated the Austrian garrisons that controlled the city.





Foto MAURIZIO CIVATI

**Castel Baradello** sull'omonimo colle (430 m s.l.m.); sono i resti di una fortificazione del VI sec. La torre di avvistamento alta 28 m (XII sec.) consentiva di sorvegliare, in particolare, la pianura a Sud di Como in caso di invasioni milanesi. Ai piedi, la basilica romanica di San Carpofo, prima cattedrale di Como (IV sec.).

*Castel Baradello on the hill of the same name (430 m a.s.l.); are the remains of a fortification from the VI century. The 28 m high lookout tower (XII century), enabled monitoring, in particular, of the plain south of Como for possible Milanese invasions. At the foot of the hill stands the Romanesque Basilica of St. Carpofo, the first cathedral of Como (IV century).*

| Lunedì<br>Monday | Martedì<br>Tuesday | Mercoledì<br>Wednesday | Giovedì<br>Thursday | Venerdì<br>Friday | Sabato<br>Saturday | Domenica<br>Sunday |
|------------------|--------------------|------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| 5                |                    |                        |                     |                   | 1                  | 2                  |
| 6                | 3                  | 4                      | 5                   | 6                 | 7                  | 8                  |
| 7                | 10                 | 11                     | 12                  | 13                | 14                 | 15                 |
| 8                | 17                 | 18                     | 19                  | 20                | 21                 | 22                 |
| 9                | 24                 | 25                     | 26                  | 27                | 28                 | 29                 |
|                  |                    |                        |                     |                   |                    |                    |



L'imponente torre medioevale del Baradello, costruita da Federico Barbarossa a protezione della città.  
The imposing medieval Baradello tower built by Federico Barbarossa to protect the city.



Torretta esagonale, costruita nella prima metà dell'800 dalla famiglia Venini, allora proprietaria dell'area Baradello.  
Hexagonal building built in the first half of the 1800's by the Venini family, then landlords of the Baradello area.





Foto MAURIZIO CIVATI

**Tempio Voltiano**, museo nei giardini a lago, dedicato ad Alessandro Volta. Inaugurato nel 1928, in concomitanza con l'esposizione per il primo centenario della scomparsa dell'eminente Físico comasco (1745-1827), preserva numerosi cimeli frutto del suo grande ingegno.

**Volta Temple**, museum in the gardens of Lago, dedicated to Alessandro Volta. Inaugurated in 1928, coinciding with the exhibition for the first centenary of the death of the eminent physicist from Como (1745-1827), it preserves numerous relics, the fruit of his great genius.



| Lunedì<br>Monday | Martedì<br>Tuesday | Mercoledì<br>Wednesday | Giovedì<br>Thursday | Venerdì<br>Friday | Sabato<br>Saturday | Domenica<br>Sunday |
|------------------|--------------------|------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| 9                |                    |                        |                     |                   |                    | <b>1</b>           |
| 10               | <b>2</b>           | <b>3</b>               | <b>4</b>            | <b>5</b>          | <b>6</b>           | <b>7</b>           |
| 11               | <b>9</b>           | <b>10</b>              | <b>11</b>           | <b>12</b>         | <b>13</b>          | <b>14</b>          |
| 12               | <b>16</b>          | <b>17</b>              | <b>18</b>           | <b>19</b>         | <b>20</b>          | <b>21</b>          |
| 13               | <b>23</b>          | <b>24</b>              | <b>25</b>           | <b>26</b>         | <b>27</b>          | <b>28</b>          |
| 14               | <b>30</b>          | <b>31</b>              |                     |                   |                    |                    |



Facciata del Tempio Voltiano: lo stile architettonico si avvicina a quello palladiano con qualche riferimento "neoromano".  
Main façade of the Volta Temple: the architectural style is similar to the Palladian style with some "neo-Roman" references.



Monumento ai caduti della prima guerra mondiale collocato nei giardini a lago. Realizzato con pietre del Carso è alto 30 m: all'interno, una grande monolite reca incisi i nomi dei 650 caduti comaschi.  
Monument to the fallen of the First World War located in the gardens of Lago. Made with Karst stones, it is 30 m high: inside, a large monolith bears the names of the 650 fallen of Como.



Foto MAURIZIO CIVATI

**Piazza Alessandro Volta**, dedicata al grande fisico comasco, è circondata da antichi palazzi nobiliari. Dal 1838, la sua statua domina questa grande piazza, geometricamente irregolare, nel centro della città. Sul suo massiccio basamento è incisa una semplice dedica: "A Volta - La Patria".

**Piazza Alessandro Volta**, dedicated to the great physicist from Como is surrounded by ancient noble palaces. Since 1838, his statue dominates this large, geometrically irregular square, in the centre of the city. A simple dedication is engraved on its massive base: "To Volta - the Fatherland".

| Lunedì<br>Monday | Martedì<br>Tuesday | Mercoledì<br>Wednesday | Giovedì<br>Thursday | Venerdì<br>Friday | Sabato<br>Saturday | Domenica<br>Sunday |
|------------------|--------------------|------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| 14               |                    | 1                      | 2                   | 3                 | 4                  | 5                  |
| 15               | 6                  | 7                      | 8                   | 9                 | 10                 | 11                 |
| 16               | 13                 | 14                     | 15                  | 16                | 17                 | 18                 |
| 17               | 20                 | 21                     | 22                  | 23                | 24                 | 25                 |
| 18               | 27                 | 28                     | 29                  | 30                |                    |                    |
|                  |                    |                        |                     |                   |                    |                    |



Particolare della grande statua in marmo bianco dedicata al fisico comasco, universalmente conosciuto, Alessandro Volta.  
Detail of the large white marble statue dedicated to the universally known Como physicist Alessandro Volta.



Piazza intitolata a Giuseppe Mazzini (1805-1872, patriota repubblicano), collegata a piazza Volta dalle poche decine di metri della via Carcano.  
Square named after Giuseppe Mazzini (1805-1872, Republican patriot), connected to Piazza Volta by a few dozen meters of the Via Carcano.





Foto ALBERTO CIVATI

**Teatro Sociale**, 1500 posti seduti e 3000 in piedi, è una perla architettonica e culturale della città; ultimato nel 1813 lungo il perimetro Est delle mura cittadine, sui ruderi del Castello della Torre Rotonda. Ha visto sul proprio palco artisti, musicisti, compositori quali Niccolò Paganini, Franz Liszt, Giuditta Pasta e molti altri.

**Social Theatre**, 1500 seats and 3000 standing places, is an architectural and cultural pearl of the city; completed in 1813 along the eastern perimeter of the city walls, on the ruins of the Round Tower Castle. Its stage has seen artists, musicians and composers such as Niccolò Paganini, Franz Liszt, Giuditta Pasta and many others.

| Lunedì<br>Monday | Martedì<br>Tuesday | Mercoledì<br>Wednesday | Giovedì<br>Thursday | Venerdì<br>Friday | Sabato<br>Saturday | Domenica<br>Sunday |
|------------------|--------------------|------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| 18               |                    |                        |                     | 1                 | 2                  | 3                  |
| 19               | 4                  | 5                      | 6                   | 7                 | 8                  | 10                 |
| 20               | 11                 | 12                     | 13                  | 14                | 15                 | 17                 |
| 21               | 18                 | 19                     | 20                  | 21                | 22                 | 24                 |
| 22               | 25                 | 26                     | 27                  | 28                | 29                 | 31                 |
|                  |                    |                        |                     |                   |                    |                    |



Il colonnato della facciata principale del Teatro Sociale che guarda su piazza Giuseppe Verdi. Sullo sfondo Palazzo Terragni e il monte di Brunate.  
*The colonnade of the main façade of the Social Theatre overlooking Piazza Giuseppe Verdi. In the background is Palazzo Terragni and Brunate mountain.*



Le absidi rinascimentali del Duomo in piazza G. Verdi, rivestite in marmo bianco di Musso, offrono una suggestione architettonica interessante.  
*The Renaissance apses of the Duomo in Piazza G. Verdi, covered in white Musso marble, present an interesting architectural proposition.*



Foto ALBERTO CIVATI

Piazza San Fedele, nel centro storico di Como, prende nome dalla basilica affacciata su di essa. Un tempo sede del mercato del grano, oggi è vivacemente frequentata per shopping e turismo. Caratteristiche sono le sue case rinascimentali, con struttura in legno e tamponamenti in cotto a spina di pesce.

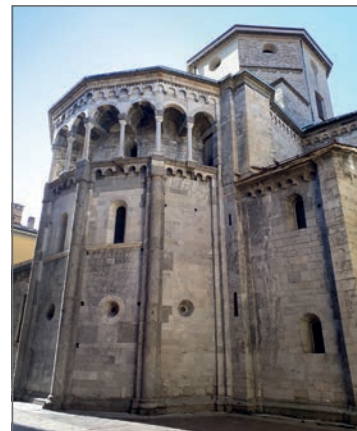
*Piazza San Fedele, in the historic centre of Como, takes its name from the Basilica overlooking it. Once home to the grain market, today it is bustling with shopping and tourism. It is characterised by its Renaissance houses, with a wooden structure and terracotta bricks in a herringbone pattern.*



|    | <b>Lunedì</b><br><i>Monday</i> | <b>Martedì</b><br><i>Tuesday</i> | <b>Mercoledì</b><br><i>Wednesday</i> | <b>Giovedì</b><br><i>Thursday</i> | <b>Venerdì</b><br><i>Friday</i> | <b>Sabato</b><br><i>Saturday</i> | <b>Domenica</b><br><i>Sunday</i> |
|----|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 23 | <b>1</b>                       | <b>2</b>                         | <b>3</b>                             | <b>4</b>                          | <b>5</b>                        | <b>6</b>                         | <b>7</b>                         |
| 24 | <b>8</b>                       | <b>9</b>                         | <b>10</b>                            | <b>11</b>                         | <b>12</b>                       | <b>13</b>                        | <b>14</b>                        |
| 25 | <b>15</b>                      | <b>16</b>                        | <b>17</b>                            | <b>18</b>                         | <b>19</b>                       | <b>20</b>                        | <b>21</b>                        |
| 26 | <b>22</b>                      | <b>23</b>                        | <b>24</b>                            | <b>25</b>                         | <b>26</b>                       | <b>27</b>                        | <b>28</b>                        |
| 27 | <b>29</b>                      | <b>30</b>                        |                                      |                                   |                                 |                                  |                                  |
|    |                                |                                  |                                      |                                   |                                 |                                  |                                  |



La facciata della basilica romanica di San Fedele e la sua torre campanaria, edificate nel XII sec. Il rosone centrale è originale del '500.  
*The splendid façade of the Romanesque basilica of St. Fedele and its bell tower built in the XII century. The central rose window is the original from the 1500's.*



L'abside restante delle tre originarie della basilica è scandita da semicolonne con capitelli cubici e coronata da una loggetta (XIII sec.).  
*The apse of the Basilica, last remaining of the original three, is punctuated by semi-columns with cubic capitals and crowned by a small loggia (XIII century).*



**Villa Olmo** si trova alla fine della passeggiata a lago.  
Edificata in stile neoclassico nel tardo '700 quale fastosa residenza estiva nobiliare; dal 1927 diventò proprietà comunale e da allora prestigioso centro delle attività culturali comasche.

*Villa Olmo at the end of the lake walk. Built in neoclassical style in the late XVIII century as a sumptuous summer residence; from 1927 it became municipal property and since then a prestigious centre of Como cultural activities.*

Foto MAURIZIO CIVATI

| <b>Lunedì</b><br>Monday | <b>Martedì</b><br>Tuesday | <b>Mercoledì</b><br>Wednesday | <b>Giovedì</b><br>Thursday | <b>Venerdì</b><br>Friday | <b>Sabato</b><br>Saturday | <b>Domenica</b><br>Sunday |
|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 27                      |                           | <b>1</b>                      | <b>2</b>                   | <b>3</b>                 | <b>4</b>                  | <b>5</b>                  |
| 28                      | <b>6</b>                  | <b>7</b>                      | <b>8</b>                   | <b>9</b>                 | <b>10</b>                 | <b>11</b>                 |
| 29                      | <b>13</b>                 | <b>14</b>                     | <b>15</b>                  | <b>16</b>                | <b>17</b>                 | <b>18</b>                 |
| 30                      | <b>20</b>                 | <b>21</b>                     | <b>22</b>                  | <b>23</b>                | <b>24</b>                 | <b>25</b>                 |
| 31                      | <b>27</b>                 | <b>28</b>                     | <b>29</b>                  | <b>30</b>                | <b>31</b>                 |                           |
|                         |                           |                               |                            |                          |                           |                           |



I giardini di Villa Olmo, affacciati sul lago, offrono un affascinante vista, dominata da acque blu scure e da verdi montagne. Il suo bellissimo parco copre sette ettari.  
*The public gardens of Villa Olmo, overlooking the lake, offer a fascinating view, dominated by dark blue waters and green hills. Its beautiful park covers 7 hectares.*



Stucchi, decorazioni e affreschi della volta del salone d'onore di Villa Olmo.  
*Stuccos, decorations and frescoes in the vault of the Hall of Honour of Villa Olmo.*



Villa Saporiti - La Rotonda: costruita alla fine del '700 sull'attuale passeggiata a lago che conduce a Villa Olmo, è oggi, con Villa Gallia, sede dell'Amministrazione provinciale.  
*Villa Saporiti - La Rotonda: built at the end of the XVIII century on the lake promenade which leads to Villa Olmo, with the Villa Gallia, it is today the seat of the provincial administration.*





Foto MAURIZIO CIVATI

Piazza Cavour è un grande spazio aperto sul lago, ricavato nella seconda metà dell'Ottocento interrando l'antica darsena. Al posto delle vecchie e basse costruzioni che circondavano il porto vennero edificati gli eleganti palazzi che rendono ancora oggi questa piazza il salotto buono della città.

*Piazza Cavour is a large open space on the lake, built in the second half of the XIX century by burying the ancient dock. In the place of the old and low buildings that had surrounded the port, elegant palaces were built that still make this square the "the good drawing room" of the city.*

| <b>Lunedì</b><br><i>Monday</i> | <b>Martedì</b><br><i>Tuesday</i> | <b>Mercoledì</b><br><i>Wednesday</i> | <b>Giovedì</b><br><i>Thursday</i> | <b>Venerdì</b><br><i>Friday</i> | <b>Sabato</b><br><i>Saturday</i> | <b>Domenica</b><br><i>Sunday</i> |
|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 31                             |                                  |                                      |                                   |                                 | <b>1</b>                         | <b>2</b>                         |
| 32                             | <b>3</b>                         | <b>4</b>                             | <b>5</b>                          | <b>6</b>                        | <b>7</b>                         | <b>8</b>                         |
| 33                             | <b>10</b>                        | <b>11</b>                            | <b>12</b>                         | <b>13</b>                       | <b>14</b>                        | <b>15</b>                        |
| 34                             | <b>17</b>                        | <b>18</b>                            | <b>19</b>                         | <b>20</b>                       | <b>21</b>                        | <b>22</b>                        |
| 35                             | <b>24</b>                        | <b>25</b>                            | <b>26</b>                         | <b>27</b>                       | <b>28</b>                        | <b>29</b>                        |
| 36                             | <b>31</b>                        |                                      |                                   |                                 |                                  |                                  |



La ferrovia delle "Nord" collega direttamente il centro di Milano con S. Agostino: fino ai primi del '900 era lo scalo merci a lago.  
*The "Nord" railway connects the centre of Milan directly with St. Agostino; until the early 1900's it was the freight terminal at the lake.*



Dagli imbarcaderi prossimi a Piazza Cavour partono le linee di navigazione turistica sul Lago di Como.  
*From the jetties next to Piazza Cavour the tourist navigation lines depart on Lake Como.*



I Portici Plinio collegano Piazza Cavour con Piazza del Duomo. A novembre fervono i preparativi per i mercatini di Natale.  
*Portici Plinio: its arcades connect Piazza Cavour with Piazza del Duomo. In November, preparations are always underway for the traditional Christmas markets.*





Foto ALBERTO CIVATI

**Diga Foranea** vista da Brunate.  
Nella seconda metà dell'800, in risposta alle necessità della moderna navigazione commerciale, fu realizzata questa lunga diga per l'attracco dei grandi battelli; offre una passeggiata pedonale di 340 metri.  
In basso a destra l'antico porto di Sant'Agostino.

**Diga Foranea (Fora Jetty)** seen from Brunate.  
In the second half of the 1800's, in response to the needs of modern commercial navigation, this long jetty was built for mooring large boats; it provides a 340-meter pedestrian walk.  
At the bottom right is the ancient port of St. Agostino.



| Lunedì<br>Monday | Martedì<br>Tuesday | Mercoledì<br>Wednesday | Giovedì<br>Thursday | Venerdì<br>Friday | Sabato<br>Saturday | Domenica<br>Sunday |    |
|------------------|--------------------|------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|--------------------|----|
| 36               | 1                  | 2                      | 3                   | 4                 | 5                  | 6                  |    |
| 37               | 7                  | 8                      | 9                   | 10                | 11                 | 12                 | 13 |
| 38               | 14                 | 15                     | 16                  | 17                | 18                 | 19                 | 20 |
| 39               | 21                 | 22                     | 23                  | 24                | 25                 | 26                 | 27 |
| 40               | 28                 | 29                     | 30                  |                   |                    |                    |    |
|                  |                    |                        |                     |                   |                    |                    |    |



La lunga diga foranea vista dai giardini a lago.  
The long Fora Jetty seen from the lake gardens.



The Life Electric (2014) con i suoi giochi di luce e trasparenza, è un'opera dedicata a Volta che l'archistar Libeskind ha donato alla città per essere collocata al termine della diga.  
The Life Electric (2014), with its light reflections and transparency, is a work dedicated to Volta that the archistar Libeskind donated to the city to be located at the end of the jetty.



La stazione a lago della funicolare che porta a Brunate. Inaugurata nel 1894 percorre 1074 m con un dislivello di 494.  
The lake station of the funicular leading to Brunate. Inaugurated in 1894, on a track of 1074 m, it covers a height difference of 494 m.



**Piazza Camerlata.** Al centro vi è una moderna fontana monumentale; ideata tra il 1935 e il 1936, distrutta nella seconda guerra mondiale, fu ricostruita nel 1960 e posta in questa grande piazza di accesso alla città. È stata definita "un monumento al traffico, che va ammirato dal traffico".

**Piazza Camerlata.** In the centre there is a modern monumental fountain; conceived between 1935 and 1936, destroyed in the Second World War, it was rebuilt in 1960 and placed in this large square on the approach to the city. It has been called "a monument to traffic, which must be admired by traffic".

Foto MAURIZIO CIVATI

| <b>Lunedì</b><br><i>Monday</i> | <b>Martedì</b><br><i>Tuesday</i> | <b>Mercoledì</b><br><i>Wednesday</i> | <b>Giovedì</b><br><i>Thursday</i> | <b>Venerdì</b><br><i>Friday</i> | <b>Sabato</b><br><i>Saturday</i> | <b>Domenica</b><br><i>Sunday</i> |
|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 40                             |                                  |                                      | <b>1</b>                          | <b>2</b>                        | <b>3</b>                         | <b>4</b>                         |
| 41                             | <b>5</b>                         | <b>6</b>                             | <b>7</b>                          | <b>8</b>                        | <b>9</b>                         | <b>10</b>                        |
| 42                             | <b>12</b>                        | <b>13</b>                            | <b>14</b>                         | <b>15</b>                       | <b>16</b>                        | <b>17</b>                        |
| 43                             | <b>19</b>                        | <b>20</b>                            | <b>21</b>                         | <b>22</b>                       | <b>23</b>                        | <b>24</b>                        |
| 44                             | <b>26</b>                        | <b>27</b>                            | <b>28</b>                         | <b>29</b>                       | <b>30</b>                        | <b>31</b>                        |
|                                |                                  |                                      |                                   |                                 |                                  |                                  |



Camerlata o "cà merlada", nel dialetto comasco significa *casa merlata*; probabilmente riferito all'antica torre, in passato merlata, del Baradello che sovrasta la piazza.  
*Camerlata: "cà merlada" in the Como dialect, means "battlement building"; probably referred to the Baradello tower, in the past crenellated, that overlooks the area.*



Piazza Camerlata è il principale nodo di accesso a Como; il vecchio tracciato della via Napoleona collega ancora questo crocevia (Milano, Varese, Lecco, Bergamo) con il centro città.  
*Piazza Camerlata is the main access node to Como; the old route of the via Napoleona still connects this crossroads (Milan, Varese, Lecco, Bergamo) with the city centre.*





Foto MARCO MELCHIOR

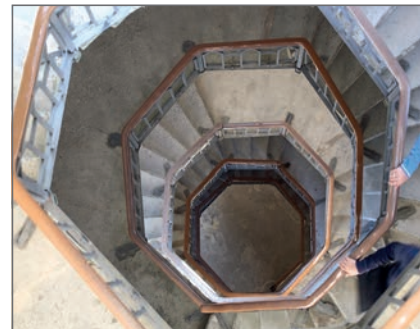
**Faro di San Maurizio** dedicato ad Alessandro Volta, alto 29 metri, a pianta ottagonale, è stato eretto nel 1927 sul monte di Brunate (880 m s.l.m.) che domina la città di Como. Dalla sua sommità si gode il panorama dell'intero arco alpino occidentale.

*Lighthouse of San Maurizio* dedicated to Alessandro Volta, 29 meters high, with an octagonal plan, was erected in 1927 on Brunate mountain (880 m a.s.l.) overlooking the city of Como. From its summit you can enjoy the panorama of the entire western Alpine arc.

|    | <b>Lunedì</b><br><i>Monday</i> | <b>Martedì</b><br><i>Tuesday</i> | <b>Mercoledì</b><br><i>Wednesday</i> | <b>Giovedì</b><br><i>Thursday</i> | <b>Venerdì</b><br><i>Friday</i> | <b>Sabato</b><br><i>Saturday</i> | <b>Domenica</b><br><i>Sunday</i> |
|----|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 44 |                                |                                  |                                      |                                   |                                 |                                  | <b>1</b>                         |
| 45 | <b>2</b>                       | <b>3</b>                         | <b>4</b>                             | <b>5</b>                          | <b>6</b>                        | <b>7</b>                         | <b>8</b>                         |
| 46 | <b>9</b>                       | <b>10</b>                        | <b>11</b>                            | <b>12</b>                         | <b>13</b>                       | <b>14</b>                        | <b>15</b>                        |
| 47 | <b>16</b>                      | <b>17</b>                        | <b>18</b>                            | <b>19</b>                         | <b>20</b>                       | <b>21</b>                        | <b>22</b>                        |
| 48 | <b>23</b>                      | <b>24</b>                        | <b>25</b>                            | <b>26</b>                         | <b>27</b>                       | <b>28</b>                        | <b>29</b>                        |
| 49 | <b>30</b>                      |                                  |                                      |                                   |                                 |                                  |                                  |



Il faro di San Maurizio: sulla sua cima è collocata la lanterna circondata da una balconata con una vertiginosa vista a 360 gradi.  
*The lighthouse of St. Maurizio: there is a lantern on top surrounded by a balcony with a dizzying 360-degree view.*



La scalinata a chiocciola all'interno del Faro, con 143 gradini, porta alla sua sommità.  
*The spiral staircase inside the lighthouse, with 143 steps, leads to the top.*



Foto ALBERTO CIVATI

**Broletto**, sede medievale del Comune della città. Fu costruito nel 1245 in stile gotico-romano; la facciata del '400 presenta fasce di marmo lombardo bianche, grigie e rosse. Nel XIV sec. la costruzione del Duomo richiese il taglio di due archi verso sud e la chiusura del portico sullo stesso lato.

**Broletto**, medieval seat of the Municipality. Built in 1245 in Gothic-Romanesque style, the facade from the 1400's has bands of white, grey and red Lombard marble. In the XIV century, the construction of the Cathedral required the cutting of two arches towards the south and the closing of the portico on the same side.



| <b>Lunedì</b><br><i>Monday</i> | <b>Martedì</b><br><i>Tuesday</i> | <b>Mercoledì</b><br><i>Wednesday</i> | <b>Giovedì</b><br><i>Thursday</i> | <b>Venerdì</b><br><i>Friday</i> | <b>Sabato</b><br><i>Saturday</i> | <b>Domenica</b><br><i>Sunday</i> |
|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 49                             | <b>1</b>                         | <b>2</b>                             | <b>3</b>                          | <b>4</b>                        | <b>5</b>                         | <b>6</b>                         |
| 50                             | <b>7</b>                         | <b>8</b>                             | <b>9</b>                          | <b>10</b>                       | <b>11</b>                        | <b>12</b>                        |
| 51                             | <b>14</b>                        | <b>15</b>                            | <b>16</b>                         | <b>17</b>                       | <b>18</b>                        | <b>19</b>                        |
| 52                             | <b>21</b>                        | <b>22</b>                            | <b>23</b>                         | <b>24</b>                       | <b>25</b>                        | <b>26</b>                        |
| 53                             | <b>28</b>                        | <b>29</b>                            | <b>30</b>                         | <b>31</b>                       |                                  |                                  |
|                                |                                  |                                      |                                   |                                 |                                  |                                  |



La torre civica del Boretto vista da Via Caio Plinio Secondo; sullo sfondo la grande cupola del Duomo.  
*The Boretto civic tower seen from Via Caio Plinio Secondo; in the background the great dome of the Cathedral.*



A Natale, fantastici spettacoli di luci animano il Boretto e molti altri edifici storici nel centro della città.  
*On Christmas time, fantastic light-shows enliven the Boretto and many other historic buildings in the city centre.*



Facciata nord-orientale del Boretto, vista da Via Pretorio.  
*North-eastern facade of the Boretto, seen from Via Pretorio.*

## Alcuni altri monumenti di Como / Some other monuments of Como



Terme romane (seconda metà del I sec. - fine III sec.). Fuori dalle mura Est della città, alla base di un moderno autosilo, sono visibili da passerelle e sopraelevate.  
 Roman Baths (second half of the I century to end of the III century). Outside the eastern walls of the city, at the base of a modern parking garage, they can be viewed from elevated walkways.



Monumento dedicato alla Resistenza europea contro i regimi nazifascisti: collocato nei giardini a Lago, è stato realizzato dall'artista Gianni Colombo e inaugurato nel 1983.  
 Monument dedicated to the European Resistance against Nazi-fascist regimes: located in the gardens at Lago, it was created by the artist Gianni Colombo and inaugurated in 1983.



Le antiche mura cittadine e la torre pentagonale di Porta Nuova, detta anche torre Gattioni: questo canonico vi possedeva il laboratorio di fisica dove l'amico Alessandro Volta sperimentò la pila elettrica.  
 The ancient city walls and the pentagonal tower of Porta Nuova, also called Gattioni's tower: this Canon owned the physics laboratory where his friend Alessandro Volta experimented on the electric battery.



Palazzo Terragni in piazza del Popolo: costruito dall'architetto Giuseppe Terragni tra il 1932 e il 1936 (conosciuto anche come ex Casa del Fascio), è uno dei più interessanti edifici del razionalismo italiano.  
 Palazzo Terragni in the "People's Square", built by the architect Giuseppe Terragni between 1932 and 1936 (also known as "Casa del Fascio"), it is one of the most interesting buildings of Italian rationalism.



Il cortile interno dell'antico Palazzo Ceruzzi: questo edificio venne costruito tra il '500 e il '600 all'interno della città murata cittadina, su precedenti costruzioni medioevali: oggi è sede degli uffici comunali.  
 The courtyard inside the ancient Ceruzzi palace: it was built between the 1500's and 1600's inside the city walls, on previous medieval buildings: today it is the seat of the municipal offices.



The statue of Pinino il Vecchio e di Pinino il Giovane sono incastonate nella facciata principale del Duomo della città, ai lati del portale principale di accesso.  
 The statues of Pinino the Elder and Pinino the Younger are embedded in the main facade of the city Cathedral, on the sides of the main access portal.



**Villa Gallia**, sorge sulla Passeggiata Villa Olmo a fianco di villa Saporiti, con la quale è sede dell'Amministrazione Provinciale. Fatta erigere nel 1615 dall'abate Marco Gallo, è la più antica della zona.

*Villa Gallia* is located on the Villa Olmo Promenade next to Villa Saporiti, with which it is the seat of the Provincial Administration. Built in 1615 by the abbot Marco Gallo, it is the oldest in the area.



**"Le Mani"**, è un monumento collocato nei giardini pubblici della stazione ferroviaria di San Giovanni; venne inaugurato nel 2000 in memoria dei caduti per servizio Istituzionale.

*"The Hands"* is a monument located in the public gardens of the St. Giovanni railway station; it was inaugurated in 2000 in memory of the fallen in institutional service.



Il **Museo Civico Paolo Giovio** (vescovo, storico, medico, biografo e museologo, 1483-1552), nella città murata, comprende le sezioni: collezionismo, pre e protostoria, romana, medioevale e una ricca biblioteca.

*The Paolo Giovio Civic Museum* (bishop, historian, doctor, biographer and museologist, 1483-1552), in the walled city, includes the sections: collecting, pre- and protohistory, Roman, medieval and a well-stocked library.



Al **Museo storico Giuseppe Garibaldi** si trova la maggior parte dei reperti conservati ascrivibili al periodo risorgimentale.

*Giuseppe Garibaldi Historical Museum*, where most of the preserved finds are attributable to the Risorgimento period.



**Torre di San Vitale**, a pianta pentagonale, alta circa 36 metri, è un elemento importante delle fortificazioni murarie medioevali: si trova sullo spigolo Sud-Est, vicina al museo Paolo Giovio.

*Tower of San Vitale*, with a pentagonal plan, about 36 meters high, is an important element of the medieval wall fortifications: it is located on the south-east corner, near the Paolo Giovio museum.



**Porta Torre** nel '500 fu rinforzata con un bastione esterno i cui resti sono visibili nel vicino sottopasso pedonale. Si dice che alcuni camminamenti sotterranei collegassero le varie fortificazioni della città.

*Porta Torre* in the 1500's was reinforced with an external bastion whose remains are visible in the nearby pedestrian underpass. It is said that several underground walkways connected the various fortifications of the city.





- |                    |                                   |                       |                     |                                 |                              |                                  |
|--------------------|-----------------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| 1 Monte Goj        | 6 Torre Gattoni/<br>Porta Nuova   | 9 Torre di San Vitale | 14 Teatro Sociale   | 19 Piazza Cavour                | 23 The Life Electric         | 28 Villa Saporiti/<br>La Rotonda |
| 2 Castel Baradello | 7 Antico Ospedale<br>Sant'Anna    | 10 Musei Civici       | 15 Duomo / Broletto | 20 Tempio Voltiano              | 24 Sant'Agostino             | 29 Villa Gallia                  |
| 3 San Carpofo      | 8 Piazza Vittoria/<br>Porta Torre | 11 Palazzo Cernezzi   | 16 Palazzo Terragni | 21 Monumento ai Caduti          | 25 Stazione della Funicolare | 30 Villa Olmo                    |
| 4 Piazza Camerlata |                                   | 12 Piazza San Fedele  | 17 Piazza Volta     | 22 Monumento alla<br>Resistenza | 26 Faro di San Maurizio      | 31 Villa Geno                    |
| 5 Sant'Abbondio    |                                   | 13 Terme Romane       | 18 Le Mani          |                                 | 27 Brunate                   |                                  |